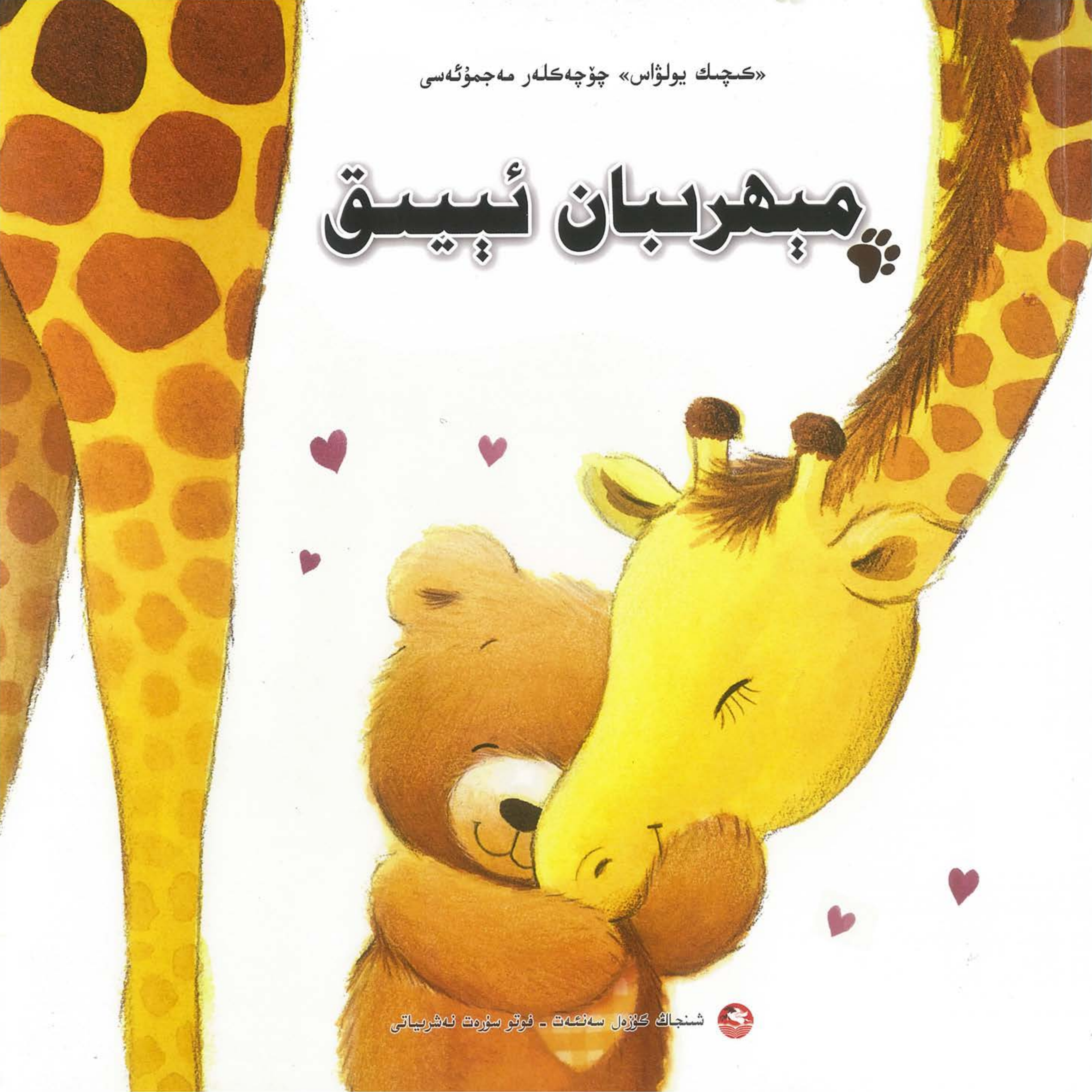
«كىچىك يولۋاس» چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

مېھرىبان ئېيىق



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

ئۇيغۇر كىتاب تورى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يىگانە تارىيسى
www.uyghurkitap.com

图书在版编目(CIP)数据

抱抱熊：维吾尔文 / (英) 弗里德曼著；(英) 斯科特绘；孙艳敏汉译；买然木汗·那以甫维译. -- 乌鲁木齐：新疆美术摄影出版社, 2015.11
（小老虎童书馆系列）
ISBN 978-7-5469-7707-2

Ⅰ. ①抱… Ⅱ. ①弗… ②斯… ③孙… ④买… Ⅲ. ①儿童文学－图画故事－英国－现代 Ⅳ. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 264051 号

选题策划：亚森·吾不力哈斯木　　责任决审：亚森·吾不力哈斯木
责任编辑：夏依买尔旦·艾尼瓦尔　　责任印制：刘伟煜
责任复审：吐尔洪·吐尼牙孜

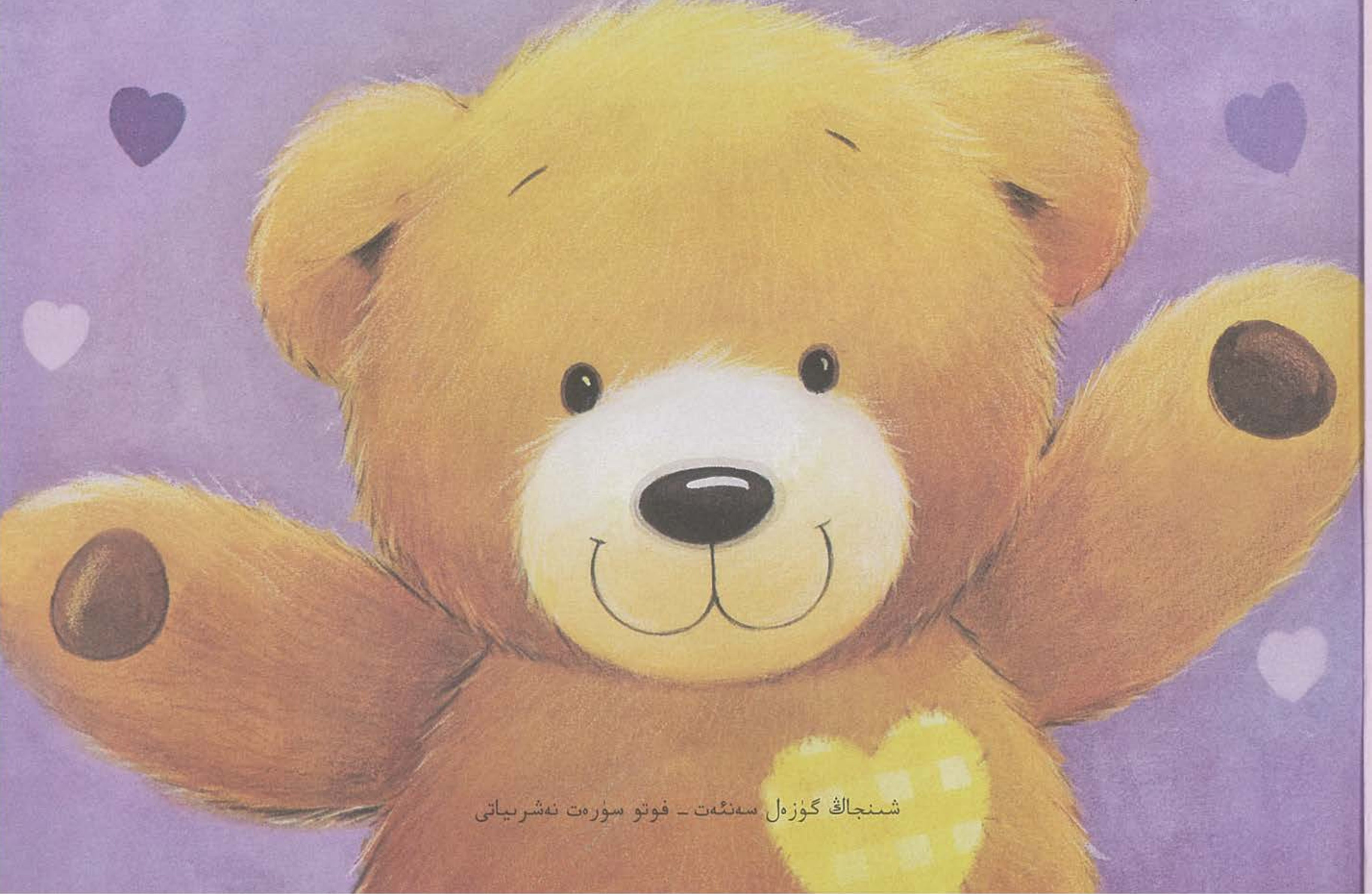
丛 书 名　小老虎童书馆
书　　名　抱抱熊（维吾尔文）
作　　者　(英) 克莱尔·弗里德曼
插　　图　(英) 加文·斯科特
译　　者　买然木汗·那以甫
出　　版　新疆美术摄影出版社(www.xjdzyx.com)
地　　址　乌鲁木齐市经济技术开发区科技园路 5 号(邮编 830026)
发　　行　新疆维吾尔自治区新华书店
制　　版　乌鲁木齐穆拉卡提文化传媒有限公司
印　　刷　北京新华印刷有限公司
开　　本　787 mm × 1092 mm　1/12
印　　张　2
版　　次　2015 年 11 月第 1 版
印　　次　2016 年 3 月第 1 次印刷
书　　号　ISBN 978-7-5469-7707-2
定　　价　18.00 元

网络出版　读读网(www.dudu-book365.com)
网络书店　淘宝网·新疆旅游书店(http://shop67841187.taobao.com)

«كىچىك يولۋاس» چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

مېھرىبان ئېيىق

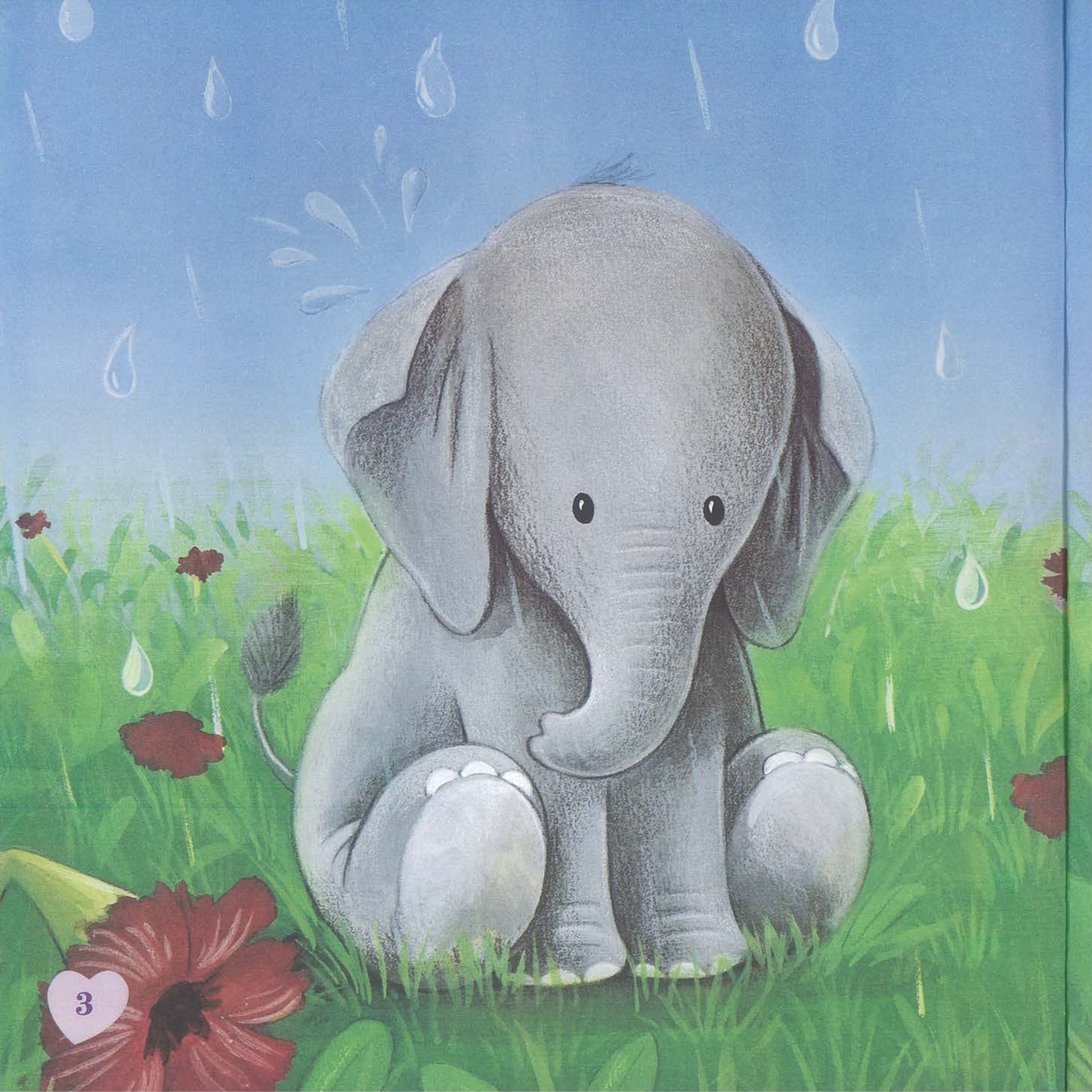
ئاپتورى: كىلەيىر فىرىدمەن [ئەنگلىيە]
رەسىمنى سىزغۇچى: كارۋىن سكوتتېر [ئەنگلىيە]
تەرجىمە قىلغۇچى: مەريەمخان نايىپ

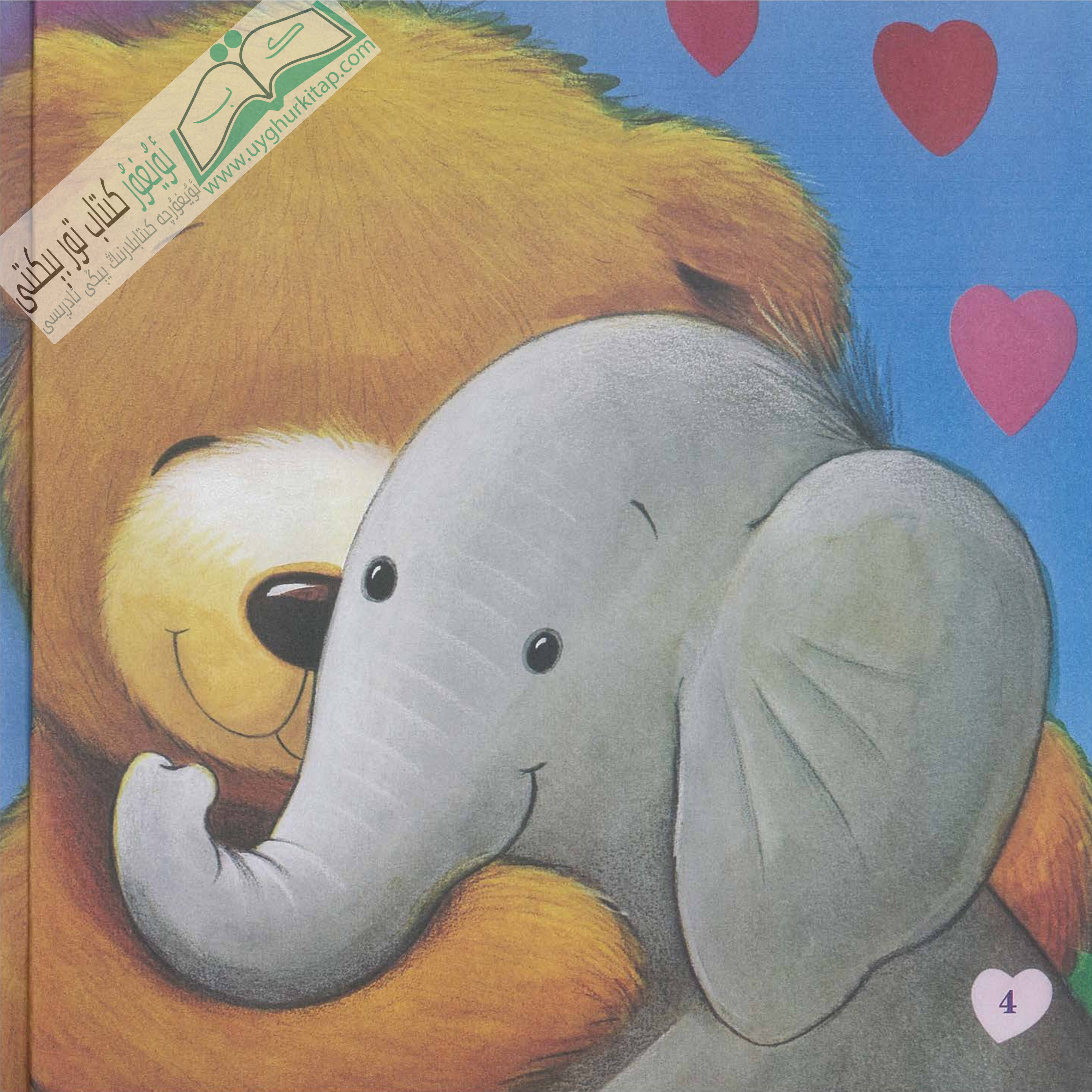


شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى

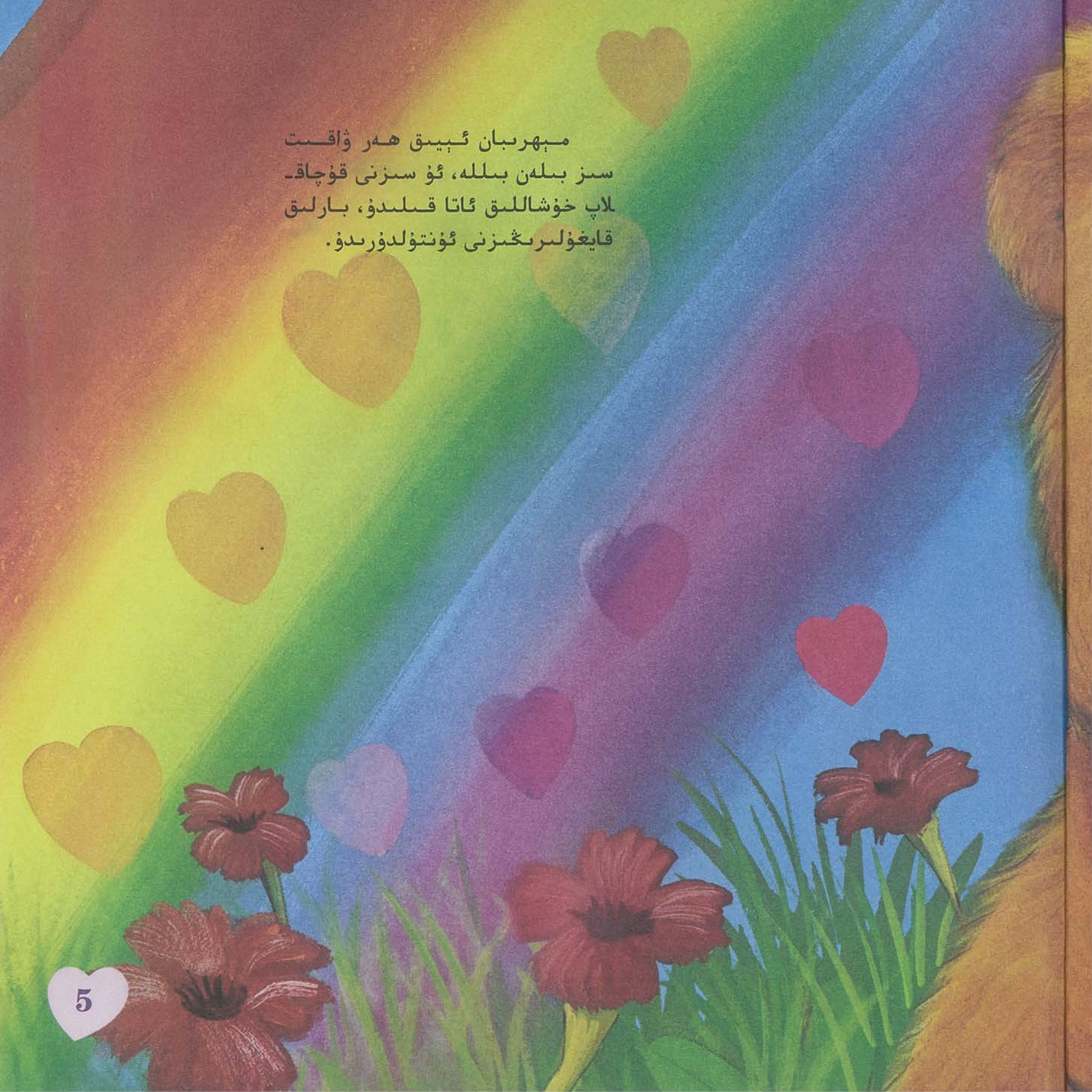
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يىگى ئادرىسى

سىز قايغۇرغاندا، يالغۇزلۇق ھېس قىلغاندا، چۈشكۈنلەشكەندە، مەيۈسلەنگەندە ھەرگىز ئەنسىرىمەڭ، سۆيۈملۈك مېھرىبان ئېيىق ھەر ۋاقىت سىزنىڭ يېنىڭىزدا ھازىر بولىدۇ.





www.uyghurkitap.com



مېھرىبان ئېيىق ھەر ۋاقىت سىز بىلەن بىللە، ئۇ سىزنى قۇچاقلاپ خۇشاللىق ئاتا قىلىدۇ، بارلىق قايغۇلىرىڭىزنى ئۇنتۇلدۇرىدۇ.

www.uyghurkitap.com

مۈشۈكئېيىقچاق توساتتىن يىقى-
لىپ كېتىپتۇ، ئۇنىڭ پۇت - قوللىرى
ئاغرىپتۇ ھەم ئۆزىمۇ قورقۇپ كېتىپ-
تۇ، ئۇنىڭغا كىم تەسەللى بېرەر؟

ئەنسىرىمەيلى، مېھرىبان
ئېيىق سىرىلما كانكى بىلەن
ئۇچقاندەك يېتىپ كەلدى.

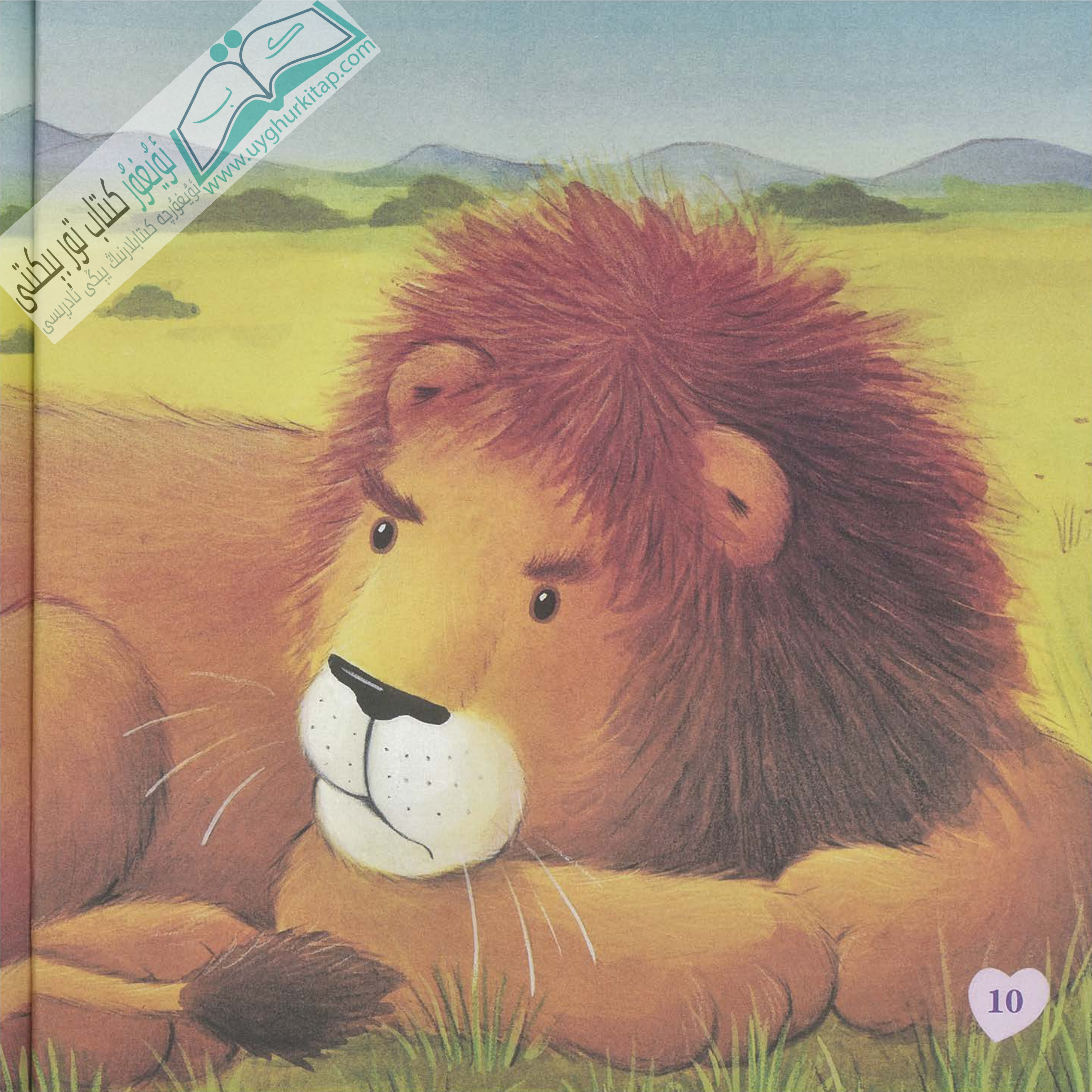
ئۇ مۇشۇكئېيىقنى بىر قۇچاقلاپلا، ئۇنىڭدىكى قورقۇنچنى يوقىتىپتۇ.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرىسى
www.uyghurkitap.com

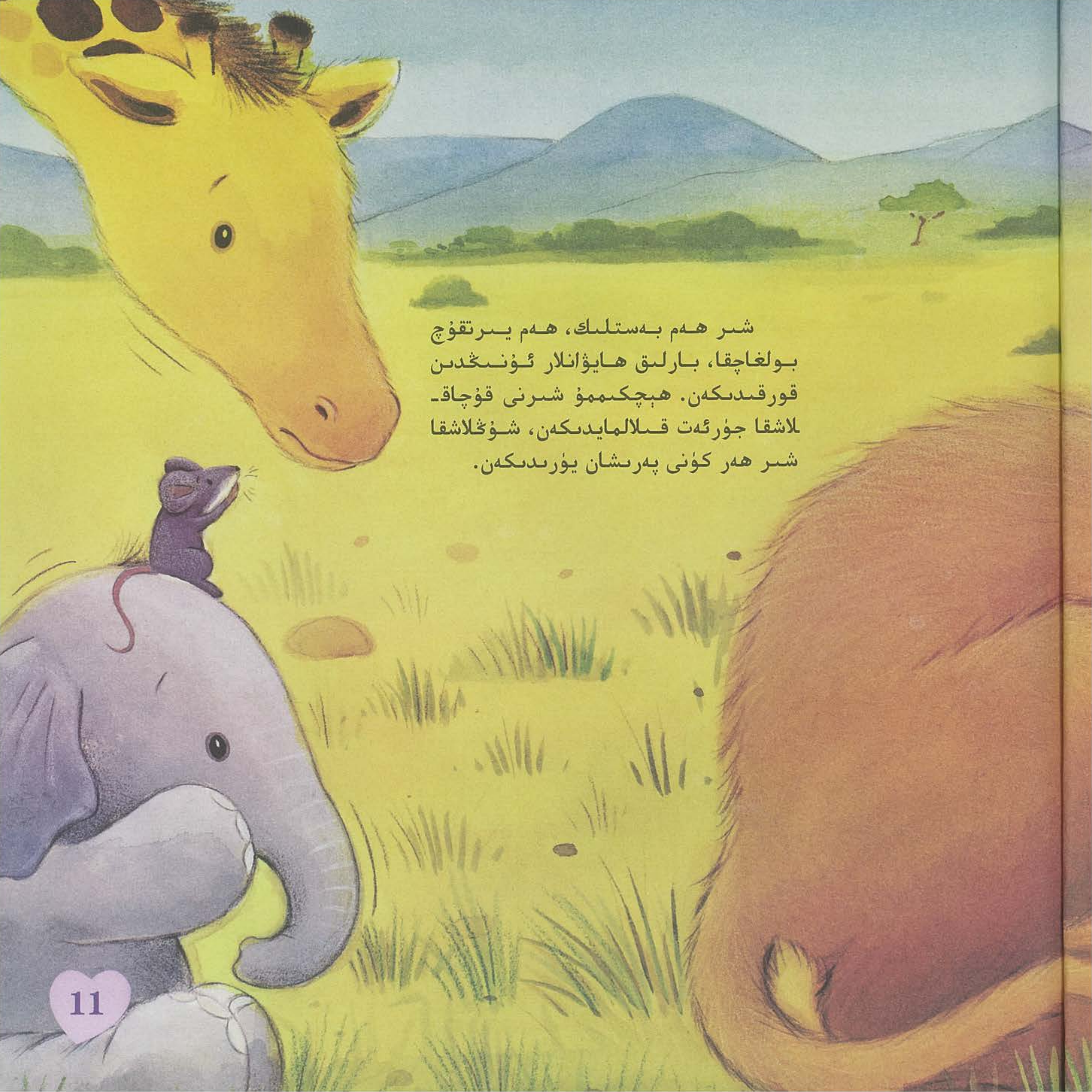
بىچارە كىچىك پىنگۋىن دوستلىرىدىن ئايرىلىپ قاپتۇ، ئۇ خۇددى يالغۇز قال-
غاندەك، دۇنيانىڭ يىراق جايلىرىدا ئۆزى يالغۇز تەنها ياشاۋاتقاندەك ھېس قىپتۇ.

قانچىلىك يىراق بولسىمۇ مېھرد-
بان ئېيىق مانا مەن دەپ يېتىپ كەپتۇ.

بىر قۇچاقلاش بىلەن پىنى-
گۋىن ئىلىلىقلىق ھېس قىپتۇ.



ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى
www.uyghurkitap.com



شىر ھەم بەستلىك، ھەم يىرتقۇچ بولغاچقا، بارلىق ھايۋانلار ئۇنىڭدىن قورقىدىكەن. ھېچكىممۇ شىرنى قۇچاقلاشقا جۈرئەت قىلالمايدىكەن، شۇڭلاشقا شىر ھەر كۈنى پەرىشان يۈرىدىكەن.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى
www.uyghurkitap.com

مېھرىبان ئېيىق شىرنى ھېچقانچە قورقۇنچلۇق ئەمەسكەن دەپ بىلىدىكەن. ئۇ:
ــ ھەممەيلەن مېھرگە ئېھتىياجلىق، شىرمۇ ھەم شۇنداق، ــ دەيدىكەن.
قاراڭلار! مېھرىبان ئېيىق مۇنداقلا بىر قۇچاقلاپ قويۇۋېدى، شىر خۇشاللىقىدىن كۈلۈپ كەتتى.

توشقانچاقمۇ بىر قۇچاقلاشقا ئىنتىزار ئىكەن.
ئۇ سەكرەپ ـ سەكرەپ كېلىپ، ئۆزىنى مېھرىبان ئېيىقنىڭ قوينىغا ئېتىپتۇ.

www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

مېھرىبان ئېيىقنىڭ قوينى ھەم ئىللىق، ھەم يۇمشاق بولۇپ، توشقانچاق ئىنتايىن ھۇزۇر ھېس قىپتۇ.

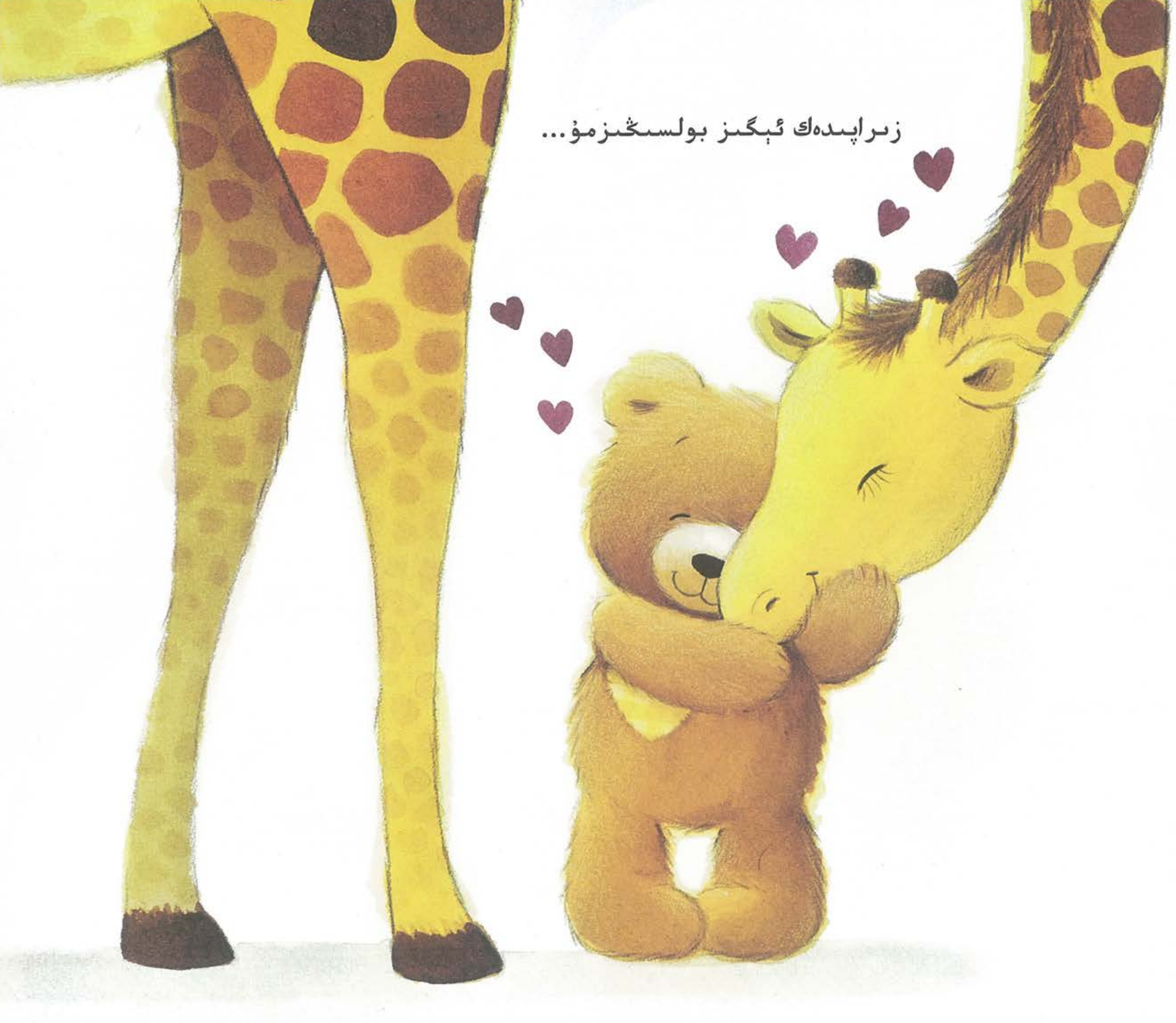
«بەك ياخشى بولدى، مېھرىبان ئېيىق بىلەن بىرگە بولدۇم»

www.uyghurkitap.com

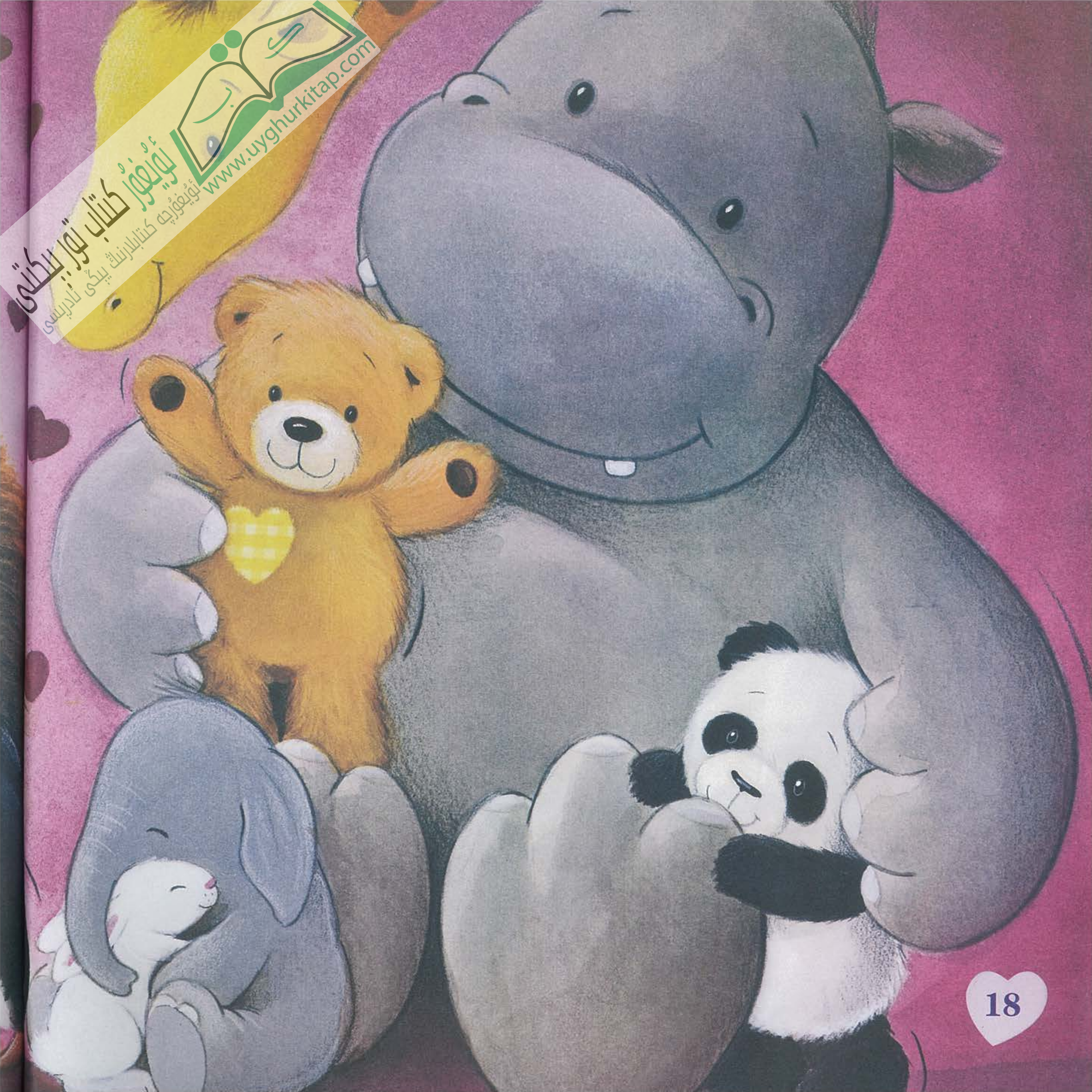
سىز كەركىداندەك چوڭ بولسىڭىزمۇ....

چاشقاندەك كىچىك بولسىڭىزمۇ...

زىراپىدەك ئېگىز بولسىڭىزمۇ...



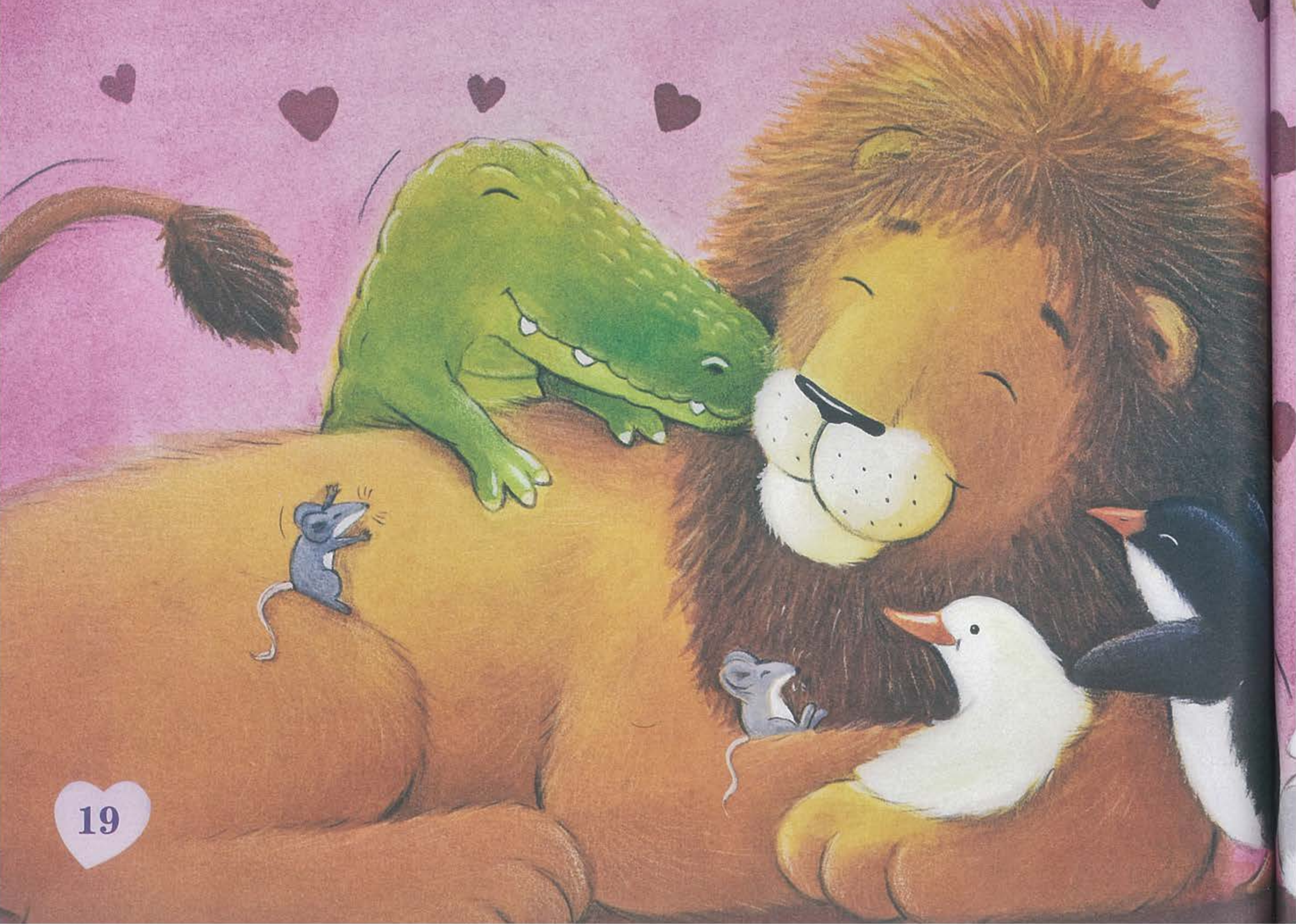
ھېچقىسى يوق! مېھرىبان ئېيىق:
ـــ مەن ھەركىمنى مېھرلىك قۇچاقلىيالايمەن، ـــ دەپتۇ.

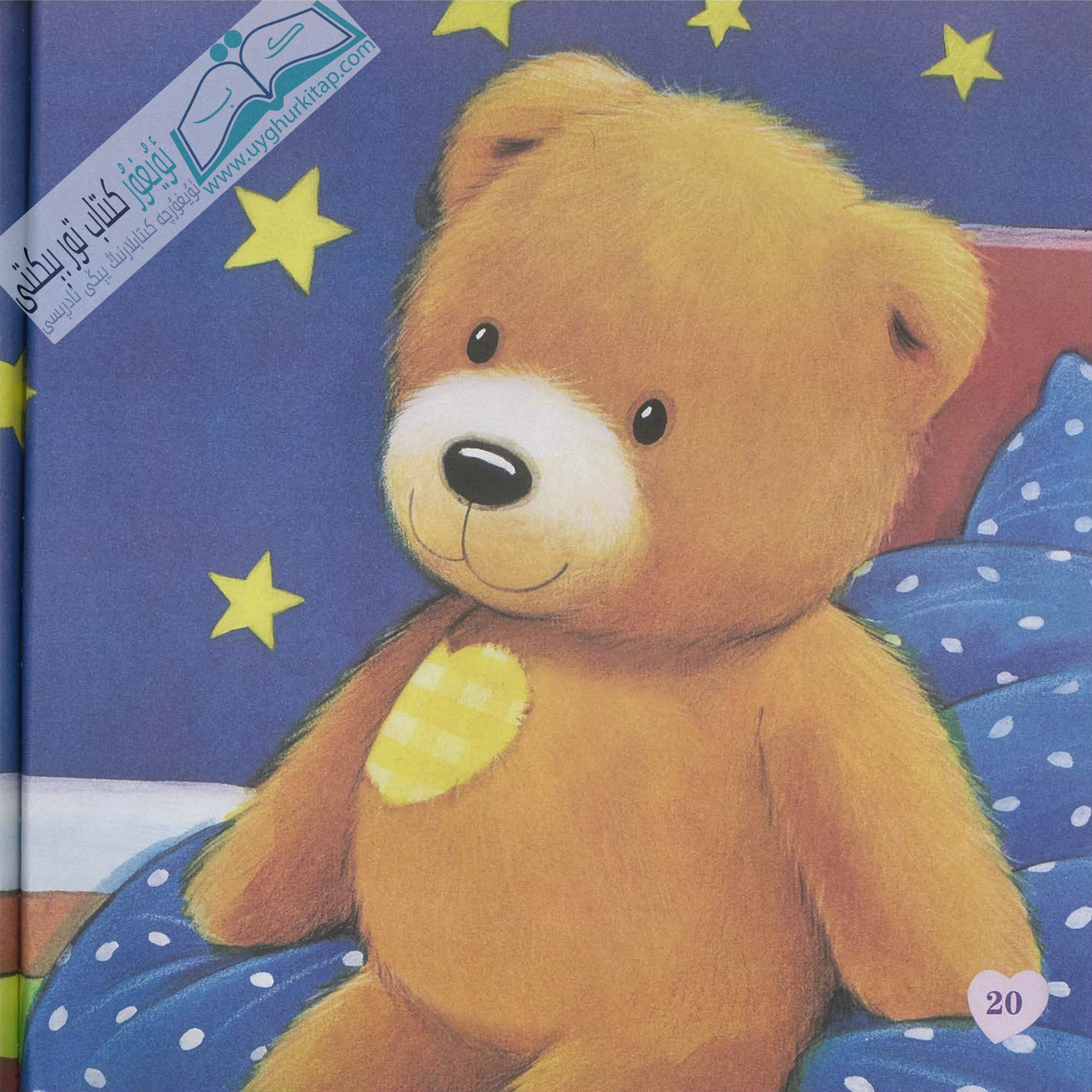


www.uyghurkitap.com

مېھرىبان ئېيىق:

— دۇنيا مېھىر بىلەن تولغان، مېھرىبانلىق سىزگە نۇرغۇن دوست ئاتا قىلىدۇ، كۈنلىرىڭىز خۇشاللىق ئىچىدە ئۆتىدۇ. قۇچاقلاش بەك ئاددىي، پەقەت غۇلىچىڭىزنى كېرىپ، دوستلىرىڭىزنى چىڭ قۇچاقلىسىڭىزلا بولىدۇ، — دەپتۇ.





ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى
www.uyghurkitap.com

سىز هازىر قۇچاقلاشنى بىلىۋالدىڭىز، ئۇنداقتا سىز قانداق قىلاي دەيسىز؟

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى
www.uyghurkitap.com

تېزلىكتە غۇلىچىڭىزنى ئېچىپ، سىز ياخشى كۆرگەن كىشىنى قۇچاقلاڭ.
ئىشىنىڭكى، ئۇلارمۇ سىزنى مېھىر بىلەن قۇچاقلايدۇ.

www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

بۇ كىتاب زامانىۋى مائارىپ نەشرىياتىنىڭ 2013 ـ يىلى 5 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 2013 ـ يىلى 5 ـ ئاي 1 ـ باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据现代教育出版社2013 年 5 月第 1版,2013 年 5 月第 1 次印刷版本翻译出版。

پىلانلىغۇچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
مەسئۇل مۇھەررىرى: شاھىمەردان ئەنۋەر
قايتا تەكشۈرگۈچى: تۇرغۇن تۇنىياز
تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
باسما مەسئۇلى: لىيۇ ۋېيىيۇ

«كىچىك يولۋاس» چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

مېھرىبان ئېيىق

ئاپتورى: كىلەيىر فىرىدمەن [ئەنگلىيە]
رەسىمىنى سىزغۇچى: كارۋىن سكوتتېر [ئەنگلىيە]
تەرجىمە قىلغۇچى: مەريەمخان نايىپ

نەشر قىلغۇچى: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى
ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى ئىقتىساد ـ تېخنىكا تەرەققىيات رايونى پەن ـ تېخنىكا باغچە يولى 5 ـ قورۇ
پوچتا نومۇرى: 830026
تارقاتقۇچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى
بەت ياسىغۇچى: ئۈرۈمچى مۇلاقات مەدەنىيەت تارقىتىش چەكلىك شىركىتى
باسقۇچى: بېيجىڭ شىنخۇا مەتبەئەچىلىك چەكلىك شىركىتى
فورماتى: 1092 × 787 مىللىمېتىر، 1/12
باسما تاۋىقى: 2
نەشرى: 2015 ـ يىلى 11 ـ ئاي 1 ـ نەشرى
بېسىلىشى: 2016 ـ يىلى 3 ـ ئاي 1 ـ بېسىلىشى
كىتاب نومۇرى: ISBN 978 - 7 - 5469 - 7707 - 2
باھاسى: 18.00 يۈەن

تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)
تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى ـ شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

ISBN 978-7-5469-7707-2
9 787546 977072 >
定价：18.00 元